

**LANKIDETZA HITZARMENA,
UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO/EUSKAL
HERRIKO UNIBERTSITATEAREN
(GIPUZKOAKO INGENIARITZA ESKOLA)
ETA BCBL- BASQUE CENTER ON
COGNITION, BRAIN & LANGUAGEAREN
ARTEKOA, “BADATEL: ADIERAZPEN
HIZKUNTZAREN ARAZO
ESPEZIFIKOAREN / ADIERAZPEN
HIZKUNTZAREN GARAPENAREN
ARAZOA DIAGNOSTIKOA ETA
JARRAIPENA EGITEKO LAGUNTZA,
AHOTS- ETA HIZKUNTZA-ANALISI
SISTEMEN BIDEZ”**

Sinadura elektronikoaren datan

BILDU DIRA

Alde batetik, **UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO / EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA**, aurrerantzean UPV/EHU (helbidea: Sarriena auzoa, z/g, 48940 Leioa, Bizkaia), eta haren izenean eta ordezkari gisa, J. Xabier Ostolaza Zamora jauna, **GIPUZKOAKO INGENIARITZA ESKOLA**ko Zuzendaria, helbidea: Europa Plaza, 1, Donostia (Gipuzkoa), kargu horretarako izendatua UPV/EHUko errektoreak 2021eko martxoaren 18an egindako Ebazpenaren bidez, eta UPV/EHUko Gobernu Kontseiluaren Funtzionamendu Arautegiaren 29.1 artikuluan ezarritakoaren baitan (EHAA, 98. zk., 2009ko maiatzaren 26koa).

Eta bestetik, Miguel Angel Arocena Expósito jauna, Basque Center on Nowion Brain and Language (aurrerantzean BCBL) Elkartearen izenean, IFZ: G20988929 eta jakinarazpenetarako helbidea Mikeletegi pasealekua 69, 2., 20009 Donostia, duenak enpresaren gerente gisa, eta 2008ko abenduaren 18an emandako ahalmenak erabiliz, Bilboko Elkargoko notario José M^a Rueda jaunaren aurrean jardun du, 3.365 protokolo zenbakiarekin.

UPV/EHUK (Gipuzkoako Ingeniaritza Eskolaren bidez) eta BCBLk, aurrerantzean biak batera “aldeak”, gaitasun juridiko nahikoa aitortzen diote elkarri Lankidetz Hitzarmen hau sinatzeko eta bertan jasotako betebeharrak bere gain hartzeko.

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE
LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS
VASCO/EUSKAL HERRIKO
UNIBERTSITATEA (ESCUELA DE
INGENIERIA DE GIPUZKOA) Y BCBL-
BASQUE CENTER ON COGNITION,
BRAIN & LANGUAGE, “BADATEL:
APOYO AL DIAGNÓSTICO Y
SEGUIMIENTO DEL TRASTORNO
ESPECÍFICO DEL LENGUAJE /
TRASTORNO DEL DESARROLLO DEL
LENGUAJE A TRAVÉS DE SISTEMAS DE
ANÁLISIS DE VOZ Y DEL LENGUAJE”**

En la fecha de la firma electrónica

REUNIDOS

De una parte, **UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO / EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA** (en adelante, la UPV/EHU), con domicilio en Barrio Sarriena s/n, 48940, Leioa (Bizkaia), y en su nombre y representación D. J. Xabier Ostolaza Zamora, en su calidad de Director de la **ESCUELA DE INGENIERIA DE GIPUZKOA**, Plaza Europa, 1, Donostia (Gipuzkoa), nombrado para tal cargo en virtud de Resolución de la Rectora de la UPV/EHU, de 18 de marzo de 2021, y actuando en nombre y representación de la UPV/EHU en el marco de lo establecido en el Artículo 29.1 del Reglamento de Funcionamiento del Consejo de Gobierno de la UPV/EHU (BOPV nº 98 de 26 de mayo de 2009).

Y de otra D. Miguel Angel Arocena Expósito, en representación de Asociación Basque Center on Cognition Brain and Language (en adelante BCBL), con NIF G20988929 y domicilio a efectos de notificaciones en P^o Mikeletegi 69, 2^o, 20009 San Sebastian, actuando en su condición de Gerente y en virtud de los poderes conferidos en fecha de 18 de Diciembre de 2008, ante el Notario del Ilustre Colegio de Bilbao D. José M^a Rueda, con su número de protocolo 3.365.

La UPV/EHU (a través de la Escuela de Ingeniería de Gipuzkoa) y BCBL, en adelante conjuntamente las “Partes”, reconociéndose mutuamente capacidad jurídica suficiente para la firma del presente Convenio de Colaboración y la asunción de las obligaciones contenidas en él.

ADIERAZTEN DUTE

I.- UPV/EHU zuzenbide publikoko erakundea dela, irakaskuntzan, ikerkuntzan eta zientzia eta teknologiaren garapenean diharduena, sektore askotako nahiz diziplina anitzeko izaera duena, eta beste ikastegi batzuen artean GIPUZKOAKO INGENIARITZA ESKOLA daukana. Ikastegi honek bai Donostiako Egoitzan eta baita Eibarko Atalean ere ingeniari eta eraikuntzarekin zerikusia duten zenbait arlotan irakaskuntza eskaintzeaz gainera, bere bitartekoekin berrikuntza- eta garapen-jarduerak egiten ditu, ezagutza arlo horiekin lotuta daudenak. Bestalde, zenbait proiektutan lankidetzan dihardu hainbat erakunde eta enpresarekin eta ekintza horiek burutzeko, besteak beste, ikastegiko ikasleak eta irakasleen, ikertzaileen kidegoak eta Elekin EHUKo talde finkatua (aurrerantzean, ELEKIN) ditu.

II.- BCBL ikerketa-zentro bat dela, eta hizkuntzaren neurozientzia kognitiboaren arloan oinarritako ikerketa-jarduerak egiten dituela. Bere helburuetako bat da hizkuntza eskuratzeko, ulertzeko eta sortzeko erabiltzen diren mekanismo neurokognitiboak argitzea, eta arreta berezia jartzea elebitasunari eta eleaniztasunari, zientziaren dibulgazioari eta teknologiaren eta ezagutzaren transferentziari, zenbait jakintza-arlotan. Sailen artean NEURE CLINIC du, ikaskuntza- eta garapen-nahasteen ebaluazio sakonean espezializatutako klinika.

III.- Hori guztia dela eta, Lankidetzaren Hitzarmen hau formalizatzen dute, eta hauek dira

KLAUSULAK

LEHENA.- HELBURUA

Hitzarmen honen helburua lankidetzaren esparru bat sortzea da, ELEKINEK BCBLren jabetzakoa den Adierazpen Hizkuntzaren Arazo Espezifiko / Adierazpen Hizkuntzaren Garapenaren arazoa datu-baseak (hemendik aurrera BaDaTEL) azter ditzan, eta hasierako azterketa bat egin dezan, arazoaren bai detekzio goiztiarrean laguntzeko bai eta diagnostikoari eta jarraipenari laguntzeko.

MANIFIESTAN

I.- Que la UPV/EHU es una entidad de derecho público dedicada a la docencia y a la investigación y desarrollo científico-tecnológico, de carácter multisectorial y pluridisciplinario, que cuenta entre sus Centros docentes con la ESCUELA DE INGENIERIA DE GIPUZKOA, que además de impartir docencia, tanto en su Sede de Donostia como en su Sección de Eibar, en varios ámbitos relacionados con la ingeniería y la construcción, desarrolla con sus propios medios actividades de investigación y desarrollo relacionadas con tales campos de conocimiento. Además, dicha Escuela colabora con instituciones y empresas en proyectos para cuya realización cuentan, entre otros medios, con su cuerpo docente e investigador, con su alumnado y con el grupo consolidado de la UPV/EHU Elekin (en adelante ELEKIN).

II.- Que BCBL es un centro de investigación que realiza actividades de investigación básica en Neurociencia Cognitiva del Lenguaje. Tiene entre sus fines desentrañar los mecanismos neurocognitivos involucrados en la adquisición, comprensión y producción del lenguaje, con un especial énfasis en el bilingüismo y el multilingüismo, la divulgación científica y la transferencia de tecnología y conocimiento, en varios campos del conocimiento. Cuenta entre sus Departamentos con NEURE CLINIC, clínica especializada en la evaluación exhaustiva de trastornos del aprendizaje y del desarrollo.

III.- Que, por todo ello, formalizan el presente Convenio de Colaboración, con arreglo a las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO

Es objeto del presente Convenio es crear un marco de colaboración para que ELEKIN analice las bases de datos relacionadas con el Trastorno Específico del Lenguaje / Trastorno del Desarrollo del Lenguaje (de aquí en adelante BaDaTEL), propiedad de BCBL, y pueda realizar un análisis inicial que ayude en la detección temprana del trastorno y apoyen al diagnóstico y al seguimiento.

BIGARRENA.- GARATU BEHARREKO JARDUERAK

Aldeen arteko Lankidetzaren Hitzarmenaren lehen klausulan azaldutako ekimenak garatzera mugatzen da. Zehazki:

- a) BCBL-ek BaDaTEL-erako zuzeneko sarbidea emango dio ELEKIN-i, eta NEUREK lagunduko dio ELEKINek haren ezaugarri guztiak ezagut ditzan.
- b) Alderdien arteko lankidetzaren BaDaTEL egokitzeko, ahotsaren ezaugarriak atera eta horien erabilpena egiteko.
- c) ELEKINek, BCBLren laguntzarekin, BaDaTELaren ahots-seinaleen ezaugarriak aztertuko ditu.
- d) Biomarkatzaile posibleak aztertzea BCBLrekin lankidetzan.
- e) Adierazpen Hizkuntzaren Arazo Espezifikoaren / Adierazpen Hizkuntzaren Garapenaren Arazoa (hemendik aurrera AHAE/AHGA) diagnostikoari eta jarraipenari laguntzeko azterketa, hirugarren eta/edo laugarren puntuetan lortutako parametrizazioak automatizatuz eta/edo hizkuntza aztertzeko prozesuak automatizatuz.
- f) Babes intelektuala eta lortutako ikerketa- eta garapen-emaitzen hedapena (argitalpenak, biltzarrak, web orriak, etab.) laugarren eta bosgarren Klausulen arabera.
- g) Aurrerapenen jarraipena eta koordinazioa egiteko bilerak egitea.
- h) Bi alderdiek amaierako laburpen-txosten teknikoak idaztea

Alderdiek adosten duten eta Hitzarmen honen helburuak lortzen laguntzen duten beste edozein jardura

HIRUGARRENA.- ALDEEN KONPROMISOAK

BCBL barruko ikerketaren arduraduna Manuel Carreiras izango da, BCBLko zuzendaria, Nekane Galparsoro Neureko arduradunaren laguntzarekin.

ELEKINen barruko ikerketaren arduradunak Nora Barroso Moreno eta Miren Karmele López de Ipiña izango dira, Gipuzkoako Ingeniaritza Eskolako (UPV/EHU) Sistemen Ingeniaritza eta Automatika Saileko kideak.

Baliabideei dagokienez, BCBLk bere titulartasuneko BaDaTEL datu-baserako sarbidea ematen dio lankidetzari, eta ELEKINek hitzarmen honetan zehaztutako moduan baino ezin izango du erabili (bigarren klausula).

SEGUNDA.- ACTIVIDADES A DESARROLLAR

La colaboración entre las Partes se circunscribe al desarrollo de las iniciativas descritas en la cláusula primera del Convenio. En concreto:

- a) BCBL proporcionará a ELEKIN acceso directo a BaDaTEL y NEURE dará apoyo para que ELEKIN conozca todas las características de la misma.
- b) Colaboración entre las Partes en la adaptación de BaDaTEL para su utilización en la extracción de características de la voz.
- c) Análisis de las características de la señal de voz de BaDaTEL por parte de ELEKIN con la colaboración de BCBL.
- d) Análisis de posibles biomarcadores en colaboración con el BCBL.
- e) Estudio para el apoyo al diagnóstico y seguimiento del Trastorno Específico del Lenguaje / Trastorno del Desarrollo del Lenguaje (de aquí en adelante TEL/TDL) mediante la automatización de procesos de análisis del lenguaje y/o automatización de parametrizaciones obtenidas en los puntos tercero y/o cuarto.
- f) Protección intelectual y difusión de resultados de investigación y desarrollo obtenidos (publicaciones, congresos, páginas web, etc.) en los términos de la Cláusula cuarta y quinta.
- g) Realización de reuniones de seguimiento y coordinación de los avances.
- h) Redacción por ambas Partes de un informe técnico resumen final

Cualesquiera otras actividades que de común acuerdo adopten las partes y favorezcan la consecución de los fines del presente Convenio.

TERCERA.- COMPROMISOS DE LA PARTES

El responsable de la investigación dentro de BCBL será: Manuel Carreiras, director del BCBL con la colaboración de Nekane Galparsoro responsable de Neure.

Las responsables de la investigación dentro de ELEKIN serán Nora Barroso Moreno y Miren Karmele López de Ipiña Peña, pertenecientes al Departamento de Ingeniería de Sistemas y Automática de la Escuela de Ingeniería de Gipuzkoa (UPV/EHU).

Con respecto a los recursos, BCBL aporta a la colaboración el acceso a la base de datos BaDaTEL, de su titularidad, y ELEKIN sólo la podrá usarla en los términos definidos en este Convenio (cláusula segunda).

Hitzarmen honen babesean egindako garapenak eta/edo aplikazioak hirugarren batzuekin bakarrik partekatu ahal izango dira, alderdiek Jarraipen Batzordearen bidez adostutako baldintzetan.

LAUGARRENA.- KOFIDENTZIALTASUNA

Alderdi bakoitzak konpromisoa hartzen du Hitzarmen hau garatzean eskura izan dituen beste aldearen informazio zientifiko edo teknikoak, inola ere, ez zabaltzeko informazio horiek jabari publikokoak direnean edo Legeak informazio horien berri ematea eskatzen duenean izan ezik.

Hitzarmen honen garapenean egindako lankidetzan lortutako datuak edo txostenak eta azken emaitzak isilpekoak dira. BCBL eta ELEKINek hitzarmenarekin zerikusia duten langileei bakarrik jakinaraziko dizkiete emaitza horiek.

Aldeek emaitza partzialak edo azken emaitzak batera zabaltzeko ahal izango dituzte, legez eskatzen diren egileak errespetatuz, eta lankidetzaren esparrua aipatuz.

BCBLk edo ELEKINek, beren kabuz, emaitza partzialak edo azken emaitzak erabili nahi dituztenean, zati batean edo osorik, artikuluetan, hitzaldietan eta abarretan argitaratzeko, eta ez norberaren ikerketaren helburuetarako, beste aldearen adostasuna eskatu beharko dute, haren ordezkariari zuzendutako fede-mezu bidez. Baimena eskatu zaion aldeak idatziz erantzun beharko du, gehienez ere hogeita hamar eguneko epean, eta emaitzak argitaratzeko baimena, erreserbak edo desadostasuna adierazi beharko ditu. Epe horretan erantzunik jasotzen ez bada, isiltasuna isilbidezko baimena dela ulertuko da.

BOSGARRENA.- JABETZA INTELEKTUALAREN ETA INDUSTRIALAREN ESKUBIDEAK

Alderdi bakoitzak bere eskusibitatean gordeko ditu Lankidetzaren hasi aurretik zuen ezagutzaren jabetza industrial eta intelektual, eta aldeetako batek ere ez du erabiliko beste aldearen alde aurreko informazioa, haren garapenetik kanpo erabiltzeko.

Lankidetzaren zientifikoaren ondorioz sortzen diren emaitzen jabetza, haiek lortu dituen aldeari dagokio.

Los desarrollos y/o aplicaciones realizadas al amparo de este Convenio sólo se podrán compartir, en su caso, con tercer@s en las condiciones que se establezcan de mutuo acuerdo entre las Partes a través de la Comisión de Seguimiento.

CUARTA.- CONFIDENCIALIDAD

Cada una de las partes se comprometen a no difundir, bajo ningún concepto, las informaciones científicas o técnicas pertenecientes a la otra parte, a las que haya podido tener acceso con ocasión del desarrollo de este Convenio salvo que esas informaciones sean de dominio público o que la revelación de las mismas sea requerida por la Ley.

Los datos o informes obtenidos durante la colaboración realizada en el desarrollo de este Convenio, así como los resultados finales, tendrán carácter confidencial. BCBL y ELEKIN difundirán estos resultados solamente al personal que esté relacionado con el Convenio.

Las partes podrán difundir los resultados parciales o finales conjuntamente, respetando las autorías legalmente exigibles, citando su colaboración en el marco del mismo.

Cuando BCBL o ELEKIN deseen unilateralmente utilizar los resultados parciales o finales, en parte o en su totalidad, para su publicación en artículos, conferencias, etc., y no para los fines de su propia investigación, deberán solicitar la conformidad de la otra parte, mediante notificación fehaciente dirigido al representante de la misma. La parte a la que se haya solicitado la autorización, deberá responder por escrito en un plazo máximo de treinta días, comunicando su autorización, reservas o disconformidad sobre la publicación de aquellos resultados. Transcurrido dicho plazo sin obtener respuesta, se entenderá que el silencio es la tácita autorización para su difusión.

QUINTA.- DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL E INDUSTRIALES

Cada una de las partes conservará en exclusividad la propiedad industrial e intelectual sobre todo el conocimiento pre-existente que poseyera con anterioridad al comienzo de la Colaboración, y ninguna de las partes utilizará información previa de la otra parte para su propio uso al margen del desarrollo de la misma.

La propiedad de los resultados que se generen como consecuencia de la Colaboración científica, corresponderá a la parte que los haya obtenido.

Emaitzak, partzialak edo bukaerakoak, batera lortzen badira, jabetza partekatua izanen da, alde bakoitzaren ekarpenen arabera, ezagutzetan eta baliabideetan.

Ondoren, emaitzen ustiapenaren esparrua zehaztuko da, eta baliabide materialen eta garapen-baliabideen ekarpena ehuneko jakin batean kuantifikatuko da.

SEIGARRENA.- DATU PERTSONALEN BABESA

Informazio-transmisio guztiak Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren apirilaren 27ko UE2016/679 Erregelamenduak, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio libreak dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoak, eta Datu Pertsonalak Babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak mugatuko dituzte.

ZAZPIGARRENA.- JARRAIPIEN BATZORDEA

Hitzarmen honen gauzatzearen eta haren babesean egiten diren jarduketan jarraipena egiteko, Jarraipen Batzorde bat eratzen da; BCBLtik, Manuel Carreirasek, BCBLko zuzendariak eta Miguel Angel Arocenak, BCBLko gerenteak, eta ELEKINETIK, Nora Barroso Morenok eta Pilar María Salomón (biak UPV/EHUkoak) osatuko dute.

Jarraipen Batzordea arduratuko da Lankidetzaren Hitzarmen honen interpretazioaz, planifikazioaz, jarraipenaz eta azken ebaluazioaz, baita haren babesean egiten diren jarduketaz ere.

Jarraipen Batzordea urtean behin bildu beharko da, gutxienez, eta bertan hurrengo urterako Jardueren Urteko Plana eta aurreko urtean egindako kudeaketaren txostena onartuko dira.

Aurreikusitako beste edozein jarduerara egin ahal izango da, baldin eta Jarraipen Batzordeak kasuan kasuko jarduketa plan bereziak onesten baditu. Plan horietan zehaztuko dira alderdiek finkatutako helburuak, jarduketak, erantzukizunak eta konpromiso ekonomikoak.

ZORTZIGARRENA.- LANKIDETZAREN HEDAPENA

Bi aldeek hitz ematen dute Hitzarmen honen xede den Lankidetzaren azpimarratutako dutela, bai eta bere babesean sinatzen diren Berariazko Akordioak ere.

En el supuesto de que los resultados, parciales o finales, se hubieran obtenido conjuntamente, la propiedad será compartida, atendiendo a las aportaciones de cada una de las partes, en conocimientos y medios.

A posteriori se definirán el marco de la explotación de los resultados, cuantificando en un determinado porcentaje la aportación de medios materiales y de desarrollo.

SEXTA.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Cualquier transmisión de información quedará limitada por el Reglamento UE2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

SÉPTIMA.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO

A fin de realizar un seguimiento de la ejecución de este Convenio y de las actuaciones que al amparo de él se realicen, se constituirá una Comisión de Seguimiento; formada, por parte de BCBL, Manuel Carreiras, director del BCBL y Miguel Angel Arocena, gerente del BCBL, y por parte de ELEKIN, Nora Barroso Moreno y Pilar María Calvo Salomón (ambas profesoras de la UPV/EHU).

La Comisión de Seguimiento será la encargada de la interpretación, planificación, seguimiento y evaluación final de la ejecución de este Convenio de Colaboración, y de las actuaciones que al amparo de él se realicen.

La Comisión de Seguimiento se deberá reunir, al menos, una vez al año, en que se aprobarán tanto el Plan Anual de Actividades para el año entrante como el informe de la gestión realizada durante el año anterior.

Cualquier otra actividad no prevista podrá ser llevada a cabo, siempre que la Comisión de Seguimiento apruebe los Planes de Actuación Especiales que correspondan, que detallarán los objetivos, las actuaciones, las responsabilidades y los compromisos económicos fijados por las Partes.

OCTAVA.- DIFUSIÓN DE LA COLABORACIÓN

Ambas partes se comprometen a destacar la colaboración objeto del presente Convenio, así como de los Acuerdos Específicos que se suscriban al amparo de éste.

Ondorio horietarako, Lankidetzaren Hitzarmen honen ondorioz sortutako ezagutza zabaltzeko eta ustiatzeko argitalpen edo ekintza guztietan, berariaz jaso beharko da aldean arteko Lankidetzaren, eta bi erakundeek irudi korporatiboaren ikusgarritasuna bermatuko da, antzeko ordezkariak edo tamainan, bidezko diren beste batzuen kalterik gabe.

BEDARITZIGARRENA.- IRAUNALDIA

Hitzarmen hau sinatzen den egunetik jarriko da indarrean, eta 4 urteko iraupena izango du. Bi alderdiek berrikusi eta luza dezakete, besterik gabe, beste urtebete, baldin eta aldeetako batek hitzarmenaren amaiera iragartzen ez badu mugaeguna baino hilabete lehenago, gutxienez.

HAMARGARRENA.-

Lankidetzaren Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta ez da aplikatuko egunetik indarrean den azaroaren 8ko 9/2017 Legearen Sektore Publikoko Kontratuen Legea, 2018ko martxoaren 9an indarrean sartu zena.

Hitzarmen hau interpretatzeak, aldatzeak, ondorioek edo suntsiaratzeak sor ditzakeen auziak Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren eskumenekoak izango dira, eta Jurisdikzio-Ordena hori arautzen duen 1998ko uztailaren 13ko Legean ezarritakoaren arabera.

HAMAIKAGARRENA.- ALDAKETAK

Hitzarmen hau aldatu ahal izanen da bi aldeek hala eskatzen badute, dagokion araudia errespetatuz. Aldaketa guztiak idatziz egin beharko dira, eraginkorrak izan daitezkeen, eta bi aldeek sinatu ondoren erantsiko zaizkio, komeni den moduan.

HAMABIGARRENA.- IRAUNGITZEA ETA ONDORIOAK

Hitzarmen hau iraungiz gero, Hitzarmenaren babesean sinatutako Hitzarmen edo kontratuek indarrean segituko dute Hitzarmen horiek bukatu arte.

A tales efectos, en todas las publicaciones o actos de difusión y explotación del conocimiento generado, fruto de este Convenio de Colaboración, se deberá dejar expresa constancia de la colaboración entre las partes, garantizándose la visibilidad de la imagen corporativa de ambas organizaciones con similares características de representatividad o tamaño, sin perjuicio de otras que procedan.

NOVENA.- VIGENCIA

El presente Convenio entrará en vigor el día de la firma del mismo y tendrá una duración de 4 años, siendo revisable y prorrogable tácitamente por ambas partes, por un periodo adicional de hasta 1 año más, salvo denuncia de cualquiera de las partes con al menos un mes de antelación a la fecha de vencimiento.

DÉCIMA.- NATURALEZA DEL CONVENIO

El presente Convenio de Colaboración tiene naturaleza administrativa, quedando excluido de la aplicación de la vigente Ley de Contratos del Sector Público Ley de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, que entró en vigor el pasado 9 de marzo del 2018.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del presente Convenio serán de conocimiento y competencia del Orden Jurisdiccional Contencioso-Administrativo, y a tenor de lo establecido en la Ley de 13 de julio de 1998, reguladora de tal Orden Jurisdiccional.

DÉCIMA.- MODIFICACIONES

El presente Convenio podrá ser modificado de mutuo acuerdo a solicitud de cualquiera de las partes respetando la normativa que sea de aplicación. Todas las modificaciones precisarán para su eficacia de la forma escrita y se adjuntarán al mismo como con venga una vez que ésta haya sido firmada por ambas partes.

DUODÉCIMA.- EXTINCIÓN Y SUS EFECTOS

En el caso de extinción del presente Convenio, los convenios o contratos suscritos al amparo del mismo mantendrán su vigencia hasta la finalización de los mismos.

Aldeek hitzarmen hau irakurri ondoren eta haren edukiarekin ados daudenez, sinatzen dute, bi aletan eta ondorio bakarrerako, goian adierazitako tokian eta egunean.

Habiendo leído las Partes el presente Convenio y hallándose conformes con su contenido, lo firman por duplicado y a un solo efecto en el lugar y fecha arriba indicados,

UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO / EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEAaren izenean
Por la **UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO / EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA**

BASQUE CENTER ON COGNITION, BRAIN & LANGUAGEaren izenean
Por el **BASQUE CENTER ON COGNITION, BRAIN & LANGUAGE**

*Sin./Fir.: J. Xabier Ostolaza Zamora
Gipuzkoako Ingeniaritza Eskolako zuzendaria*

Director de la Escuela de Ingeniería de Gipuzkoa

*Sin./Fir.: Miguel Angel Arocena Exposito
Basque Center on Cognition, Brain & Languagea-ren Gerentea
Gerente del Basque Center on Cognition, Brain & Language*